

公共服務 Traditional Services

附錄 TS1 / Appendix TS1

服務單位	Service Units	服務宗數 Number of Services
殯儀及殮葬服務		
Funeral and Burial Services		
1. 東華三院鑽石山殯儀館	TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour	*3,509
2. 東華三院萬國殯儀館	TWGHs International Funeral Parlour	*6,757
3. 東華三院寰宇殯儀館	TWGHs Global Funeral Parlour	*5,626
4. 東華義莊、義山及靈灰安置場	Tung Wah Coffin Home, Cemeteries and Columbarium	
5. 環保海葬	Eco Sea Burial	*1,051
廟宇及祭祀服務		
Temples and Ritualistic Services		
1. 東華三院文武廟	TWGHs Man Mo Temple	
2. 東華三院列聖宮	TWGHs Litt Shing Kung	
3. 東華三院廣福祠	TWGHs Kwong Fook Tsz	
4. 慈雲山觀音佛堂	Kwun Yum Temple, Tsz Wan Shan	
5. 灣仔洪聖廟	Hung Shing Temple, Wanchai	
6. 油麻地天后廟	Tin Hau Temple, Yaumatei	
7. 油麻地福德祠	Fook Tak Tsz, Yaumatei	
8. 油麻地社壇	Shea Tan, Yaumatei	
9. 油麻地城隍廟	Shing Wong Temple, Yaumatei	
10. 福全街洪聖廟	Hung Shing Temple, Fuk Tsun Street	
11. 山東街水月宮	Shui Yuet Kung, Shan Tung Street	
12. 東華三院黃大仙簽品哲理中心 (附設161個解簽哲理檔及 40個廟宇貨品售賣檔)	TWGHs Wong Tai Sin Fortune-telling and Oblation Arcade (including 161 soothsayer's stalls and 40 temple goods stalls)	
13. 東華三院善德宮(牌位庫)	TWGHs Virtue Court (Commemoration Hall)	*9,221
傳統文化服務		
Traditional Cultural Services		
1. 東華三院文武別苑	TWGHs Man Mo Lounge	
2. 油麻地書院(附設自助書店)	The School, Yaumatei (including self-service bookstore)	
3. 東華三院「創活MM ² 」中華文創咖啡店	TWGHs MM ² Café	
4. 東華三院文穎怡中華文創展覽及多用途廳 (也文也武館)	TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Exhibition and Multi-purpose Hall	

*由2020年1月1日至12月31日的服務宗數 Number of services from 1/1/2020 to 31/12/2020

2020/2021年度活動計劃概要 Project Highlights of the Year 2020/2021

附錄 TS2 / Appendix TS2

活動計劃 Projects	日期 Dates	詳情 Details
指定香港海域海上撒灰服務 Scattering Services of Cremated Human Ashes in Designated Waters of Hong Kong	1/1 - 31/12/2020	東華三院提供共53次海上撒灰服務及海上追思服務，分別服務1,051位先人及4,656位親友。 TWGHs provided 53 ash scattering services and memorial trips services for 1,051 deceased persons and 4,656 family members respectively.
東華三院鑽石山殯儀館免費殯儀服務 Free Funeral Services of TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour	1/1 - 31/12/2020	東華三院鑽石山殯儀館提供115宗免費殯儀服務，為有經濟困難的家庭提供基本的殯儀服務。 TWGHs Diamond Hill Funeral Parlour provided 115 cases of free funeral services, as basic funerals services were offered to families with financial difficulties.
東華三院萬國殯儀館慈德堂啟用 Commissioning of Tsz Tak Hall in TWGHs International Funeral Parlour	19/7/2020	為提供多元化的殯儀服務，東華三院萬國殯儀館將505及506靈寢室合併為一中型禮堂，並優化禮堂內的設施。工程已於2020年7月下旬竣工，新禮堂命名為「慈德堂」，可容納約70人舉行各式喪禮。 To provide diversified funeral services, reposing rooms 505 and 506 in TWGHs International Funeral Parlour were optimised and renovated into a medium-sized funeral hall named "Tsz Tak Hall". As the construction works were completed in late July 2020, the new hall can cater for various kinds of funerals with a capacity of approximately 70 people.
庚子年東華三院聯廟中元吉祥思親法會 TWGHs Joint Temples Mid-year Festival Rites 2020	5 - 7/9/2020	東華三院在2019冠狀病毒病疫情下於網上直播「庚子年東華三院聯廟中元吉祥思親法會」，共有1,095個附薦位獲認捐，佔所有可提供附薦位的96%。 TWGHs continued to hold the "TWGHs Joint Temples Mid-year Festival Rites 2020" by online mode amid the COVID-19 pandemic. A total of 1,095 ancestral paper plaques were subscribed, representing 96% of all available plaques.
觀音開庫 Kwun Yum Treasury Festival	9/3/2021	東華三院屬下6間廟宇於網上直播代表善信參與一年一度的「觀音開庫」活動，讓市民祈福。 6 temples under TWGHs held the annual "Kwun Yum Treasury Festival" by online mode this year for worshippers to pray for blessings.
文昌啟智禮 Man Cheong Enlightenment Rites	10/3/2021	東華三院文武廟本年於網上直播「文昌啟智禮」，讓善信祈求學業進步、工作順利。 TWGHs Man Mo Temple held the "Man Cheong Enlightenment Rites" online this year for worshippers to pray for outstanding academic results and the best of luck at work.

